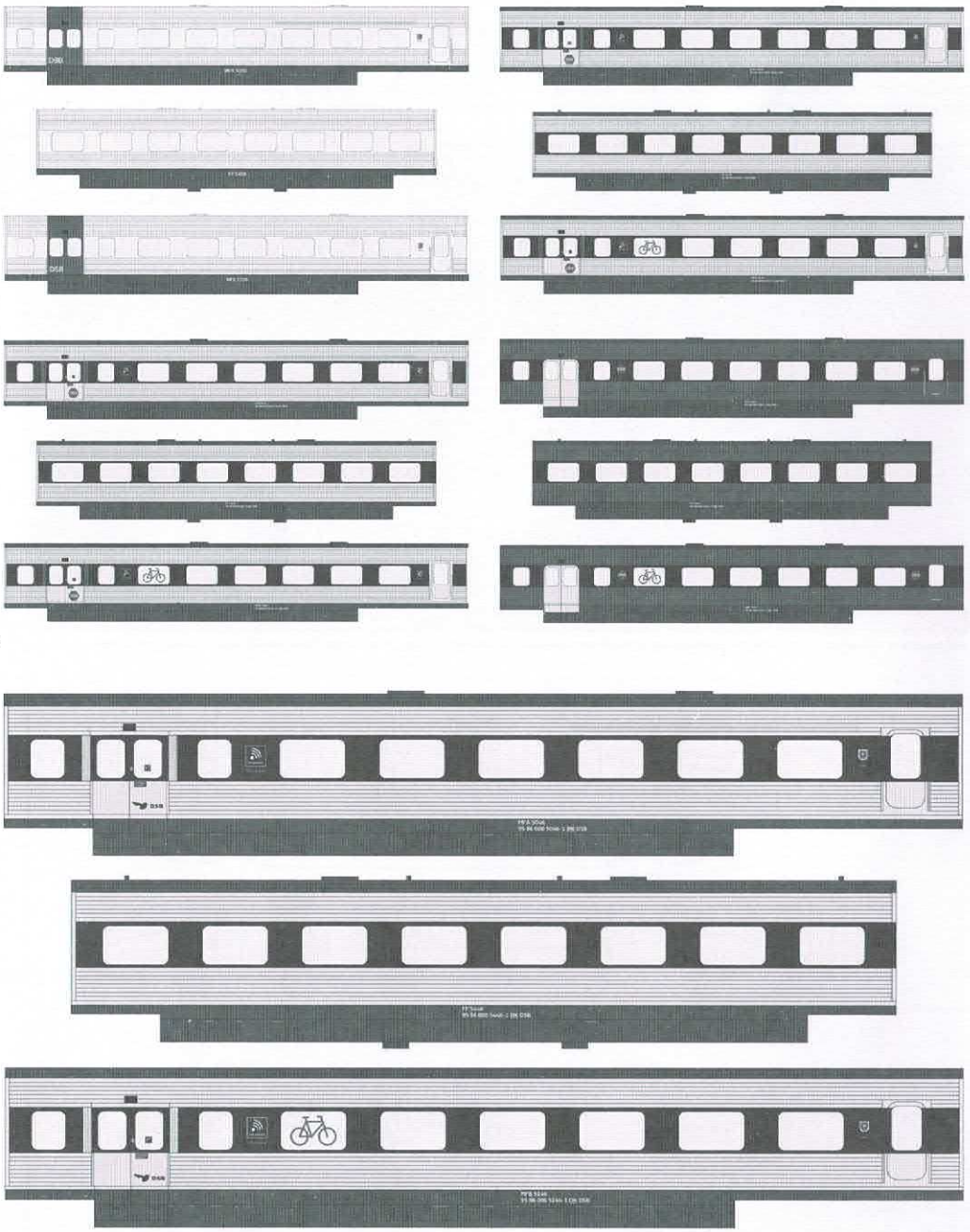
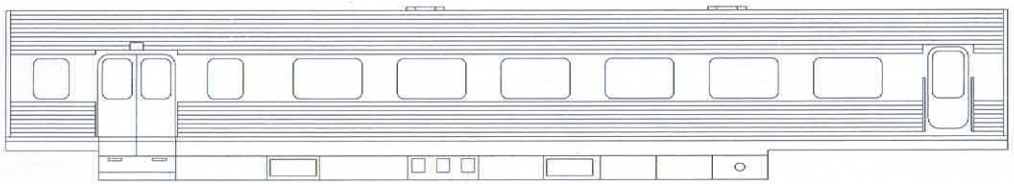


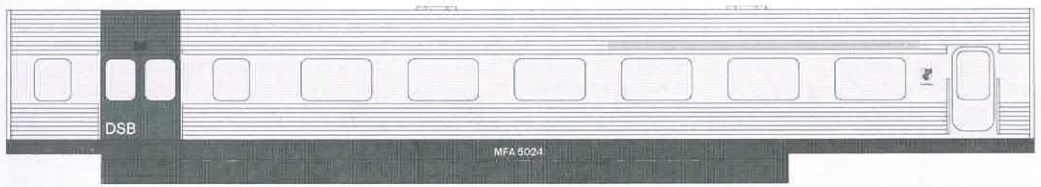
HELJAN A/S
Rebslagervej 6
DK-5471 Søndersø
(+45) 64891188 - heljan@heljan.dk
Printed in China

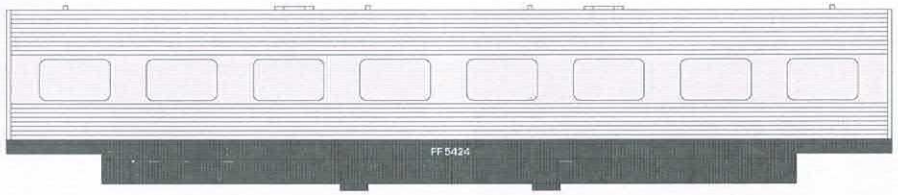
WWW.HELJAN.DK

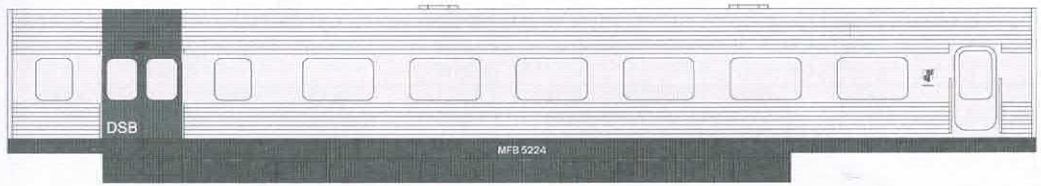
Heljan IC 3

LÆS VENLIGST INSTRUKTIONERNE FØREND DU TAGER DIT NYE TOG I BRUG









HELJAN A/S
Rebslagervej 6
DK-5471 Søndersø
(+45) 64891188 - heljan@heljan.dk

WWW.HELJAN.DK

Heljan IC 3

Vi ønsker dig tillykke med din nye **HELJAN** HO-model af IC-3 toget. Modellen er fra vor side klar til kørsel på dit anlæg, med radier ned til 350 mm. Endvidere er den blevet testet på vort prøveanlæg. Som en ekstra sikkerhed under transport har vi monteret et stykke tape over de stifter, der fastholder boggierne til vognbunden på midtervognen. Dette skal afmonteres før toget sættes i "drift". Derudover skal du kun sammenkoble stikkene mellem vognene og du er klar til at køre. Hvis du har købt to eller flere tog har du mulighed for at sammenkoble disse, hvis du monterer de medfølgende koblingsskakte.

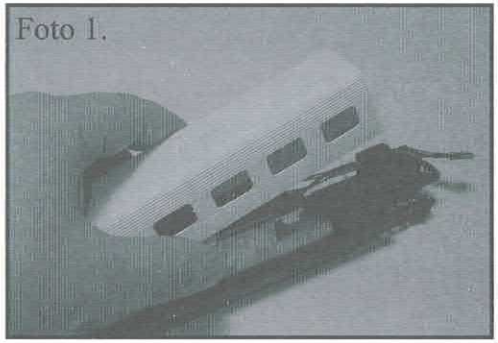
Congratulations with your new **HELJAN** HO-model of the IC-3 train. The model is from our side ready to run on your layout, with radius down to 350 mm. The train has been tested on our test- layout. As an extra precaution under transport we have mounted a piece of tape over the pins that retain the boogies to the frame on the middle car. This has to be removed before the train is put in "service". Beside from this you only have to mount the plugs between the cars and you are up and running. If you have purchased two or more trains you have the possibility of connecting these, if you mount the enclosed Coupler Pockets.

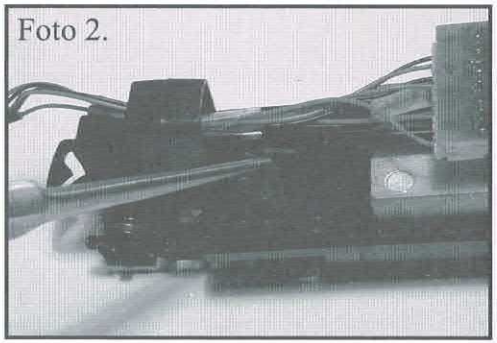
Wir gratulieren Sie mit Ihren neuen **HELJAN** HO-modell von den IC-3 Zug. Der Modell ist von uns aus betriebsfertig und kann auf Ihre Bahn mit Radien bis zu 350 mm fahren. Weiterhin ist der Zug auf unsere Testbahn geprüft worden. Damit nichts bei dem fracht passieren soll, haben wir an die Pinne die den boggien an den Boden von dem mittleren Wagen festhalten, ein stück Klebeband montiert. Dies müssen Sie abmontieren bevor Sie Ihren Zug fahren lassen. Jetzt brauchen Sie nur die Wagenreihe mit den steckern zu verbinden, und dann kann es los gehen. Falls Sie mehrere Züge gekauft haben, haben Sie die möglichkeit diese zu verbinden, dann müssen Sie nur die beiliegenden Kublungsschachte montieren.

Afmontering af tape:
1. Afmonter overdel. Se foto 1
2. Fjern tape. Se foto 2
3. Evt. genmonter stift.
4. Genmonter overdel.

Removal of tape:
1. Dismount the Body.. See foto 1
2. Remove the tape. See foto 2
3. Evt. remount the pin.
4. Remount the Body.

Abmontierung des Klebebandes:
1. Überteil abmachen. Siehe foto 1
2. Klebeband entfernen. Siehe foto 2
3. Eventuell Pin wieder montieren..
4. Überteil wieder aufsetzen.

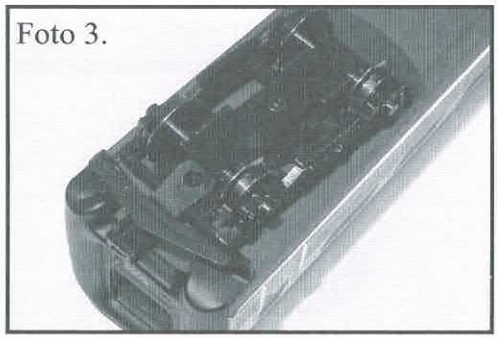


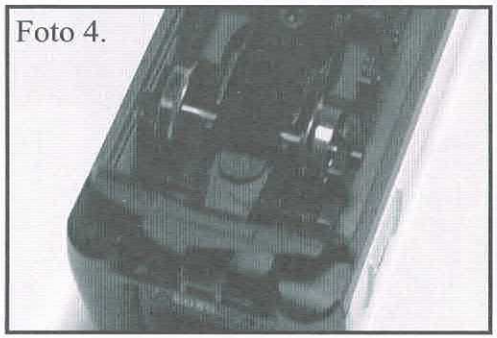


Montering af koblingsskakte:
1. Placer skakten over hullet i boggien. Se foto 3
2. Pres stiften i bund i hullet. Se foto 4

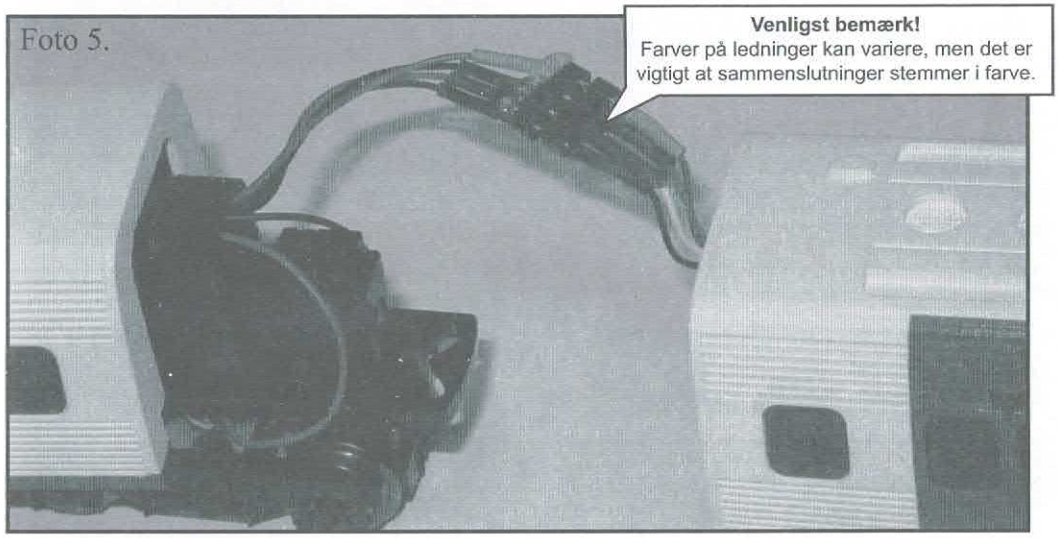
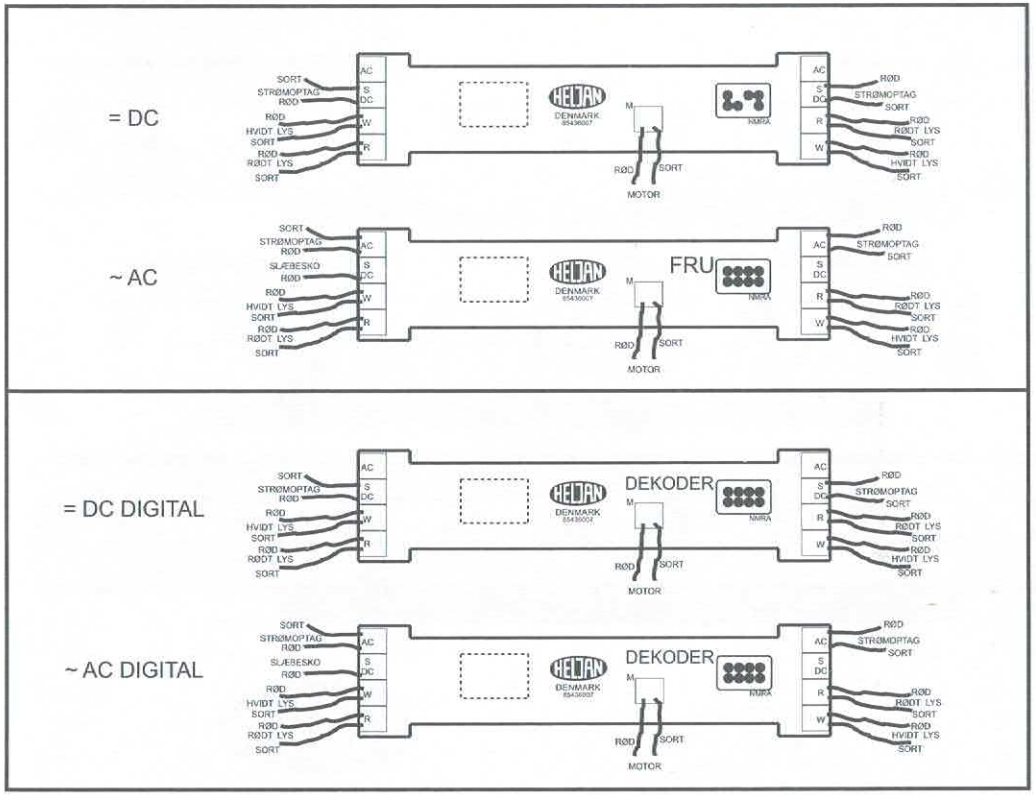
Mounting of Coupler Pocket:
1. Place the Coupler Pocket over the hole in the boggie. See foto 3
2. Push down the Pin in the hole. See foto 4

Montierung der Kublungsschachte:
1. Den Schacht über das loch im boggie anbringen. Siehe foto 3
2. Den Pin ganz ins loch drücken. Siehe foto 4





Montering af stik imellem vognene:
1. Sørg for at antallet af ben på stikkene passer sammen.
2. Saml stik således at den blå side sidder over for hinanden. Se foto 5

Mounting of plugs between the cars:
1. Make sure that the number of pins on the plugs match.
2. Connect the plugs so that the blue side is facing each other. Se foto 5

Montierung der Stecker zwischen den Waggons:
1. Die Anzahl der Beine an den steckern müssen zusammen passen.
2. Sammeln Sie den Steckern so daß die blaue seite gegenüber von einander sind. Siehe foto 5